



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Dr. Alexandra Wojnesitz
Institution	Bundesrealgymnasium Wien 18
Adresse e-mail	alexandra.wojnesitz@univie.ac.at
Titre du projet du CELV	La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires / A roadmap to schools to support the language(s) of schooling
Site web du projet du CELV	http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Languagesofschooling/tabid/2994/Default.aspx
Date de l'événement	22/23 novembre 2017
Bref résumé du contenu de l'atelier	Ziel des Netzwerktreffens von 15 internationalen Expertinnen aus 12 europäischen Ländern war es, unter Leitung des Projektteams bereits entwickelte Kriterien für sprachensible Schulentwicklung und Förderung der Sprache in allen Fächern zu sichten, neu zu ordnen und zu ergänzen. Die fokussierten Bereiche betrafen sprachbewusste Kultur, Sprachbewusstheit im Lehren und Lernen und den organisatorischen Rahmen von Schule. Die zu entwickelnde webbasierte « Roadmap » wird als self-assessment tool einsetzbar sein, das Schulen dabei unterstützen soll, selbst eine passende Strategie der Sprachförderung in allen Fächern zu finden. Sie soll darüber hinaus der Sensibilisierung aller Mitglieder der Schulgemeinschaft dienen und darüber Auskunft geben, welche Schritte in Richtung Zielerreichung als nächste zu setzen sind.
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	Besonders hilfreich finde ich die Entwicklung eines Tools, das den Schulen auch zur Bewusstwerdung dienen kann, in welchem Maße sprachbewusstes didaktisches Handeln bereits im Lehrkörper vorhanden ist und wie daran weitergearbeitet werden kann.
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	Intendiert ist die (partielle) Teilnahme meiner Schule an der Pilotierung und Einbeziehung der Inhalte in die sprachensible Schulentwicklung.
Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?	Teilnahme an der Pilotierung, Verbreitung der Ergebnisse

<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Après de vos collègues - Après d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	<p>Kolleg/innen, ev. Veröffentlichung in relevanten Publikationen</p>
---	---

<p>2. Information au public</p>
<p>Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).</p>
<p>Die Förderung der Schüler/innen in der Sprache aller Fächer ist eine der wichtigsten Aufgaben von Schule in der globalisierten Migrationsgesellschaft, und das nicht nur in Österreich. Bildungsinstitutionen haben zum Teil strukturelle und motivationelle Schwierigkeiten damit, national « für alle » entwickelte Empfehlungen, etwa zur sprachsensiblen Schulentwicklung, zu implementieren. Vielmehr benötigen sie Unterstützung bei dem Prozess, diese Vorgaben in ihre Strukturen zu integrieren und an ihre Bedürfnisse anzupassen. Mit diesem Ziel wird im Rahmen des Projekts « A roadmap for schools to support the language(s) of schooling » ein self-assessment tool entwickelt, das Schulen dabei unterstützen soll, eine für sie passende Strategie der Förderung von Sprache in allen Fächern zu finden. Das Tool soll darüber hinaus der Sensibilisierung aller Mitglieder der Schulgemeinschaft dienen und aufzeigen, in welchem Maße bereits gesetzte Schritte Erfolg zeigen und welche sinnvollerweise als nächste gesetzt werden sollten.</p> <p>Zur Weiterentwicklung dieses in einer Entwurffassung bereits existenten Tools fand im November 2017 ein Netzwerktreffen von 15 internationalen Expert/innen aus 12 europäischen Ländern am ECML in Graz statt. Unter Leitung des Projektteams wurden bereits entwickelte Kriterien für sprachensible Schulentwicklung gesichtet, neu geordnet und ergänzt. Die in den Fokus genommenen Bereiche betrafen sprachbewusste Kultur, Sprachbewusstheit im Lehren und Lernen und den organisatorischen Rahmen von Schule. Die zu entwickelnde webbasierte « Roadmap » wird in verschiedenen europäischen Ländern, darunter voraussichtlich Österreich, pilotiert werden und 2019 interessierten Schulen, die an ihrem Konzept zur Förderung der Sprache in allen Fächern selbstbestimmt (weiter)arbeiten wollen, zur Verfügung stehen.</p> <p>Weitere Infos können der Website des Projekts http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Languagesofschooling/tabid/2994/Default.aspx entnommen werden.</p>